Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1965)
Heft: 5

Artikel: Heberlein... uno solo nombre, per cien actividades diversas
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797369

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

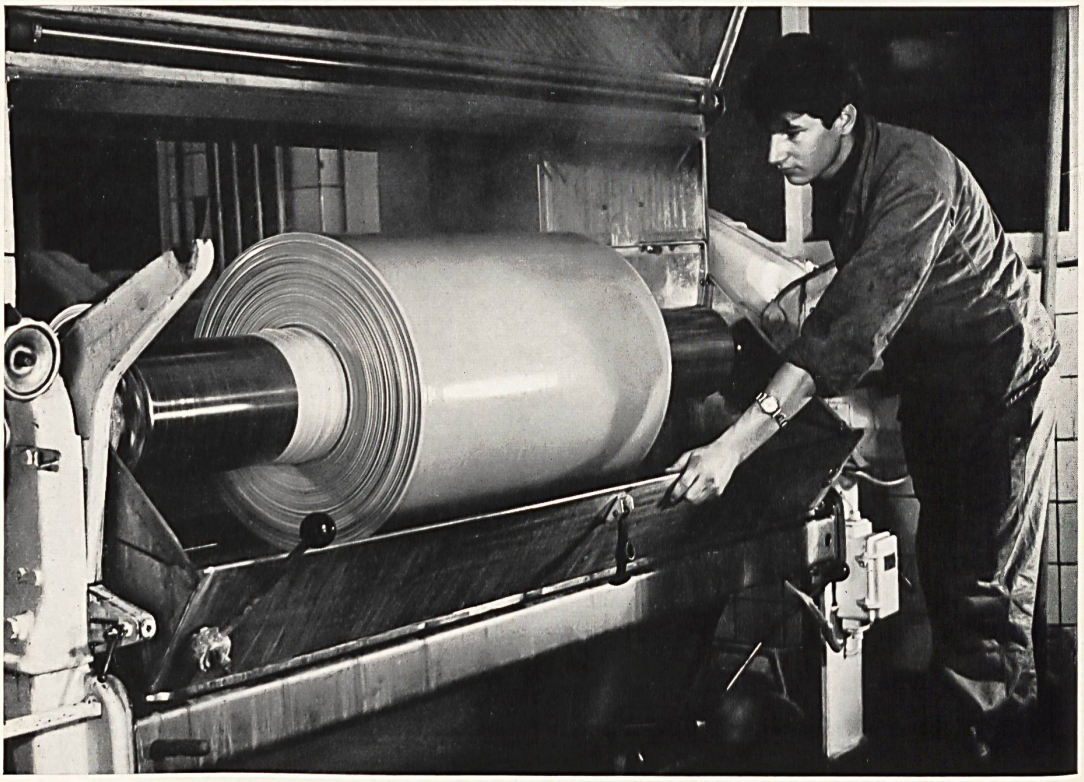
Heberlein... uno solo nombre, per cien actividades diversas

El nombre de la empresa Heberlein & Co., AG, de Wattwil, es conocido en todos los centros de la industria textil de Suiza y del extranjero, donde es sabido que esta empresa se ocupa del perfeccionamiento de los textiles y principalmente del estampado de tejidos así como de la fabricación de los célebres hilados sintéticos texturados « Helanca »®. Lo que es menos sabido, inclusive en Suiza, son las innumerables otras actividades de esta importantísima empresa que fue fundada hace ya 130 años en el Toggenburgo, un valle verdegueante de los Prealpes sangalenses, por un modesto compañero tintorero. Pero no intentaremos aquí resumir por orden cronológico las distintas fases de su extraordinario desarrollo; lo que pretendemos es más bien atenernos a los hechos principales, concediendo mayor importancia, como es natural, a los aspectos que se refieren al ramo textil.

Así pues, en sus principios, esta empresa se ocupaba del teñido y del blanqueo de los textiles. Andando el tiempo llegó a ser un amplísimo establecimiento de acabado y perfeccionamiento de textiles, que también practicaba el estampado y algunos otros tratamientos destinados a hacer que los tejidos fueran inencogibles (« Sanfor »®), hidrófugos, inarrugables, etc. Son éstos nuevos procedimientos los que han producido una completa renovación del apresto de los tejidos y que constituían lo que se llamó el perfeccionamiento o ennoblecimiento. Esta revolución que se inició en cuanto nació la química de los textiles, o sea, al descubrirse las primeras materias colorantes sintéticas, realizó rápidos progresos después de la primera guerra mundial, por aquella época cuando las primeras fibras químicas (rayón, antes conocido bajo el nombre de seda artificial) hicieron su aparición.

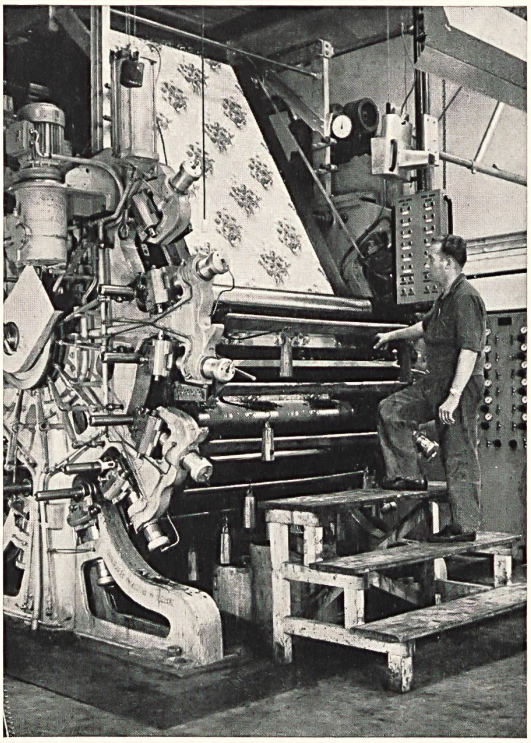
La química de los textiles es una especialidad estrechamente unida a la investigación científica aplicada, en la cual el constante perfeccionamiento de los procedimientos y de los productos ha llegado a ser cosa de todos los días. (Conviene señalar aquí entre paréntesis el importante papel que en este caso ha desempeñado la industria química suiza.) Nada tiene pues de extraño el que, hacia 1930 y pico, la empresa de Wattwil se interesara por un nuevo procedimiento destinado a darles a las fibras lisas y frías del rayón un rizado o frisado que las hiciese más suaves y elásticas al tacto y permitiese emplearlas para aquellos usos primitivamente reservados a la lana. El hilo frisado « Helanca » bajo su forma primitiva había nacido. Durante la guerra fue utilizado como sucedáneo de la lana, de la que se carecía, pero tan sólo fue la aplicación de este procedimiento a las fibras sintéticas, empezando por el nylon, lo que confirió al producto sus cualidades excepcionales y su inmensa popularidad.

Más adelante, el taller mecánico de Heberlein AG, que estaba al principio encargado de la reparación de las máquinas y construía modelos originales destinados al tratamiento de los textiles, se dedicó al problema de la producción del « Helanca » y creó unas máquinas de las



Teñido en pieza en un jigger automático

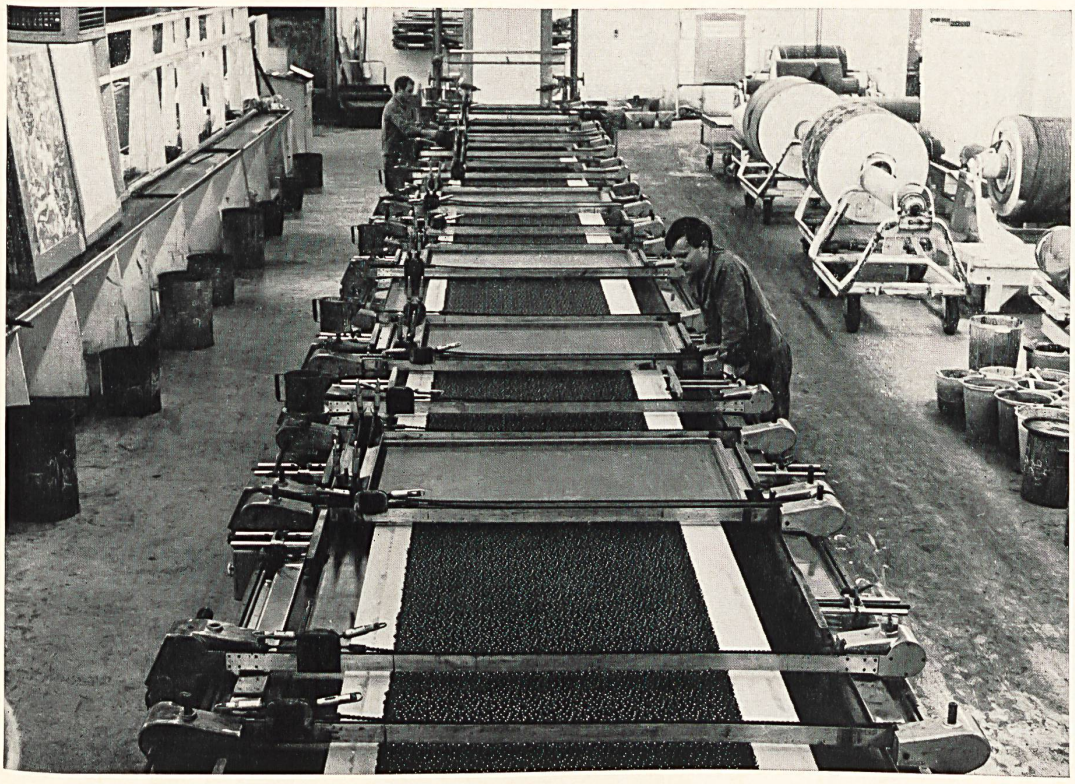
Estampación con rotativa que hace posible estampar 10 colores en una sola pasada



cuales el último modelo, llamado de falsa torsión, es una maravilla de la mecánica de precisión.

Paralelamente, la empresa cedía licencias de fabricación de su hilo texturizado, y esto condujo a la creación de un departamento de licencias que también quedó encargado de la defensa del nombre registrado « Helanca » y del control de la calidad de los productos fabricados por aquellas casas que habían adquirido la licencia de fabricación, y esto, para mantener intacto el prestigio de la marca. Poco a poco, la sección de mecánica — que últimamente empezó a producir aparatos electrónicos auxiliares para usos industriales — ha llegado a ser una verdadera fábrica de maquinaria textil que construye continuas de falsa torsión destinadas a las empresas que fabrican los hilados « Helanca » por disponer de la licencia de fabricación. Con esto habremos trazado a grandes rasgos las actividades desplegadas por Heberlein & Co., AG después de mencionar que, aparte de los laboratorios destinados a las investigaciones referentes a los textiles propiamente dichos, la sociedad Inrescor, de Schwerzenbach (Zurich), que realiza trabajos de investigación más próximos de las investigaciones fundamentales, las Gummiwerke Richterswil AG (Gurit) fabrica hojas, telas y espumas de plásticos, y la Sociedad Heberlein Holding AG que agrupa todas las empresas Heberlein de Suiza y del extranjero, principalmente las organizaciones explotadoras de las licencias de fabricación en los Estados Unidos y en el Canadá. Sin adentrarnos en detalles de organización, se puede decir que esta empresa descansa sobre cuatro pilares que son la estampación de tejidos, la fabricación de hilados « Helanca », la fábrica de máquinas y el departamento de licencias.

Considerando más especialmente el aspecto textil de esta empresa, hemos de detenernos ante todo frente al

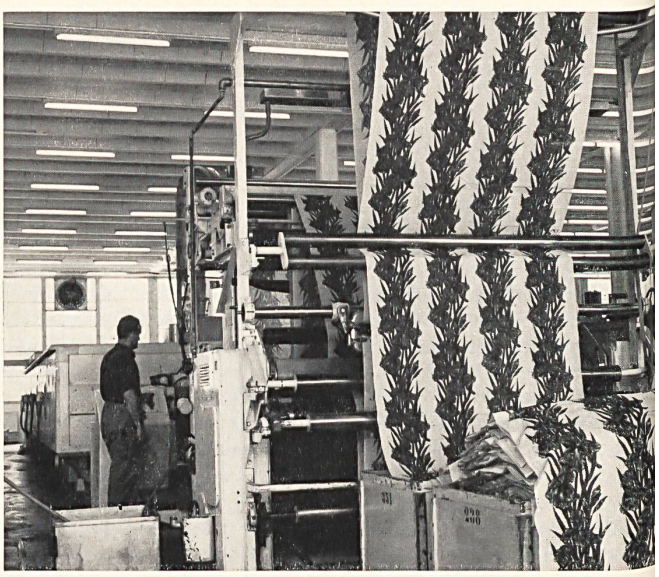


Máquina automática para el estampado con estarcido

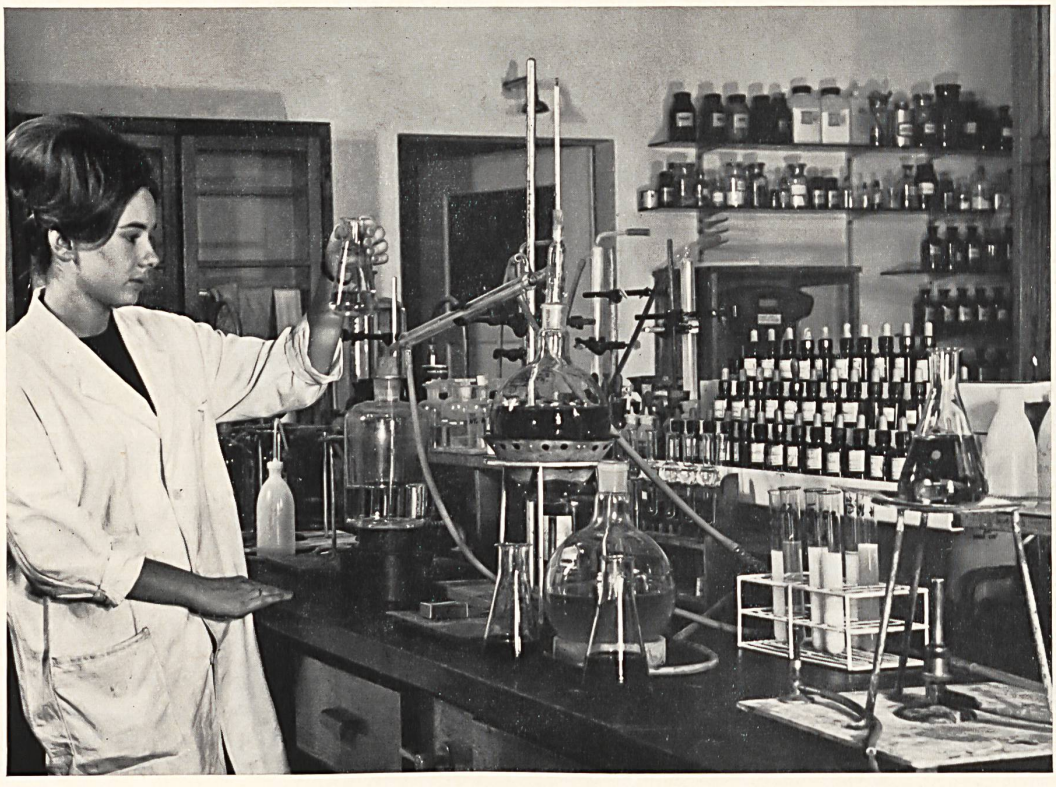
perfeccionamiento de los textiles que es una forma evolucionada del apresto y está especialmente representada en la firma Heberlein por la estampación de los tejidos mediante rodillos o al cuadro (estarcido), estando estas operaciones siempre precedidas por las operaciones clásicas tales como el chamuscado y el desencolado, el blanqueo, el lavado (que se verifica en las máquinas continuas « Rotowa »®, ideadas y construidas en la empresa misma), la mercerización y el teñido.

Así pues, la estampación se practica en Wattwil con máquinas rápidas de gran capacidad y que estampan mediante rodillos de cobre grabados que pueden estampar hasta 10 colores en una sola pasada y que solamente convienen para tratar grandes cantidades de tejidos, y también por el procedimiento llamado al cuadro o a la lyonesa (con estarcidos) que ha adquirido gran extensión en estos últimos tiempos. Debe su éxito a la posibilidad de estampar, en condiciones ventajosas, menores cantidades de tejido, así como a las mayores posibilidades que ofrece para la reproducción de los dibujos. En Wattwil se dispone de 8 mesas para la estampación a mano con estarcido, de 60 metros de longitud y que permiten producir artículos especiales y dibujos que no pueden ser producidos por las máquinas rotativas, debido al mayor número de colores necesarios, y 4 máquinas automáticas de estampación con estarcido. Además de la estampación hemos de mencionar también las operaciones de perfeccionamiento, las distintas impregnaciones que sirven para hacer que los tejidos sean inarrugables, hidrófugos, más resistentes a las manchas, etc. También conviene decir que esta empresa ha renunciado recientemente y por completo al trabajo sobre los tejidos lisos al reorganizar y racionalizar su explotación.

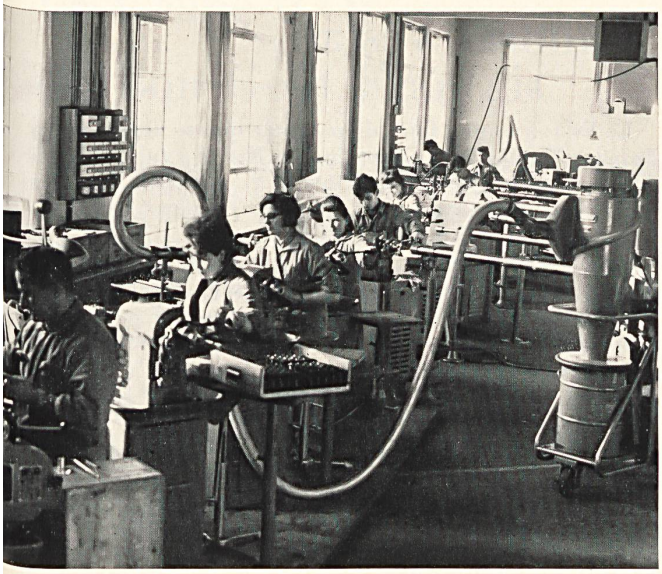
Los hilados « Helanca », de los que ya hemos hablado antes, son los que han constituido el mayor éxito mundial de Heberlein; a fines de diciembre de 1964 existían 131 empresas que fabricaban « Helanca » con licencia de fabricación, en 26 países. Este hilo texturizado se fabrica ahora preferentemente con la máquina de falsa torsión que tiene un huso que gira a la increíble velocidad hasta de 400.000 rev. p. min., retuerce las fibrilas del hilo en un sentido, las fija por el calor y las destuerce después. El hilo texturizado « Helanca », fabricado con fibras de poliamida y de poliéster, se ha introducido admirablemente bien en la moda actual y se le emplea solo o combinado con otras fibras, para telas de tricot o para tejidos, en la fabricación de bañadores, de artículos de calcetería, medias, calcetines, tricots para deporte, pulóveres, chaquetas, pantalones y blusones para esquiar, pero también



El tejido entra en la máquina de aprestar



En el laboratorio de investigación



Producción de los husos magnéticos Heberlein

para vestidos elegantes, sin hablar, claro es, de la lencería.

Los hilados « Helanca » suministrados actualmente son de los distintos tipos indicados a continuación: HE (gran elasticidad) para medias, calcetines, trajes de baño, etc.; NT (non torque — sin tirantez), hilo sencillo sin tendencia a la torsión, para la fabricación de medias; Sp (Sport), hilo torzal de urdimbre para chales, para tejidos para el deporte, y « Helanca-Set »®, hilo de reducida elasticidad pero muy abultado que conviene para calcetería y para artículos de punto, como la ropa interior o también prendas de vestir y para la trama de algunos tejidos. Finalmente, « Helanca-Blend »® que representa los hilos con mezcla de « Helanca » y lana, para fabricar medias, calcetines y ropa interior. No hace falta decir que los hilos « Helanca » pueden ser suministrados en blanco y además en un número increíble de tonos de color.

Las mismas máquinas de falsa torsión que sirven para fabricar el « Helanca » son utilizadas también para producir hilos frisados de acetato, generalmente reforzados por un hilo de nylon, utilizados bajo el nombre de « Heconda »® para fabricar pulóveres y vestidos de calle.

La reputación de una marca va íntimamente ligada a la calidad de los productos que ostentan dicha marca. Por este motivo, el departamento de licencias de Heberlein & Co. AG mantiene un laboratorio que vigila atentamente la calidad de los productos fabricados bajo licencia con la marca « Helanca » con el fin de que éstos correspondan siempre, por lo menos, al mínimo de la norma de calidad, y dispone también de un equipo de especialistas cuya labor principal consiste en aconsejar a los utilizadores de los hilados « Helanca ».

Todos estos detalles fueron comunicados a los representantes de la prensa con motivo de una jornada de información organizada este otoño en Wattwil y durante la cual fue presentada una película documental que explicaba de un modo muy ameno la historia de los hilados « Helanca », en paralelo con producciones coreográficas. Esta película, producida por Condor Film S.A., de Zurich, será representada en los principales países, en versiones francesa, inglesa, española y alemana por la organización Heberlein.

Esta jornada de información en Wattwil incluía naturalmente un convite ofrecido por la empresa y se terminó por un desfile de modas, para que los invitados pudieran darse cuenta de la inmensa gama de posibilidades de utilización que tienen los hilados « Helanca » en toda la esfera de las modas masculinas y femeninas, y que los lectores de « Textiles Suisses » tan bien conocen ya.

® = marka registrada

Embobinado del hilo « Helanca »®